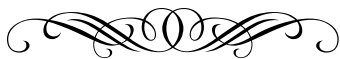


Содержание

Предисловие	5
МАГИЯ ПОДКОВЫ	6
1. История подковы	6
2. Подкова как охранная грамота	10
3. Рога и другие двузубые предметы	11
4. Символ открытой ладони	16
5. Серп Луны и амулеты в форме полумесяца	18
6. Железо как оберег	23
7. Вера в сверхъестественные способности кузнеца	32
8. Огонь как стихия, отпугивающая духов	42
9. Змеевидная форма подковы	44
10. Арка в форме подковы в письменах древней Каледонии ...	49
11. Подкова как символ лошади	51
12. Лошадиные головы как талисманы	59
13. Подкова как излюбленный оберег против ведьм	65
14. Роль подковы в защите зданий	69
15. Подкова, приносящая удачу, в общих чертах	76
16. Подкова как фаллический символ	85
17. Подкова как символ на вывесках таверн	86
18. Подковы на дверях церквей	87
19. Мифы и легенды о подковах	93
20. Краткое изложение теорий происхождения предрассудков, связанных с подковой	99
21. Заключение	101
ФОРТУНА И УДАЧА	102
1. Тихея, греческая богиня удачи	103
2. Римская богиня Фортуна	103
3. Характер Фортуны	105
4. Храмы Фортуны	109
5. Удача в древности и в наше время	110
НАРОДНЫЕ ПРЕДАНИЯ О ПОВАРЕННОЙ СОЛИ	112
1. Происхождение и история	112
2. Соль, несовместимая с ведьмами и бесами	114
3. Латинское слово «SAL»	116
4. Соль, используемая для подтверждения клятвы	118

5. Рассыпание соли как предзнаменование.....	120
6. Помощь в солении за столом.....	124
7. Соль как защитное средство маленьких детей	125
8. Соль как магическая субстанция	128
9. Прочие замечания на тему соли	132
10. Солонка.....	140
ПРЕДЗНАМЕНОВАНИЯ ЧИХАНИЯ	148
1. В древности.....	148
2. Средневековые верования в чихание.....	152
3. Современные суеверия о чихании	154
4. Учение об одержимости нечистью	158
5. Благопожелания после чихания	163
6. Легенды, связанные с чиханием	168
ДНИ ДОБРЫХ И ДУРНЫХ ЗНАМЕНЕЙ.....	170
1. Египетские дни.....	170
2. Суеверия римлян в отношении дней.....	173
3. Средневековое поверье в несчастливый день	174
4. Распространенность подобных верований в наше время	180
5. Пятница (шестой день недели в нашей стране).....	183
6. Пятница в наши дни.....	188
СУЕВЕРНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ЖИВОТНЫМ	197
1. Крысы и мыши как орудия возмездия.....	197
2. Духи, являющиеся в виде животных черного цвета	200
3. Экзорцизм и заклинание вредителей.....	202
4. Обереги от животных	205
5. Изображения животных и птиц, используемые в качестве оберегов.....	209
6. Слова, используемые в качестве заклинаний.....	211
7. Суеверия в отношении диких животных	215
8. Судебное преследование животных.....	216
УДАЧА НЕЧЕТНЫХ ЧИСЕЛ	219
1. Значение чисел в древности	219
2. Число три.....	221
3. Число семь.....	223
4. Нечетные числа в колдовстве.....	227
5. Нечетные числа в народной медицине	230
6. Число тринадцать.....	232

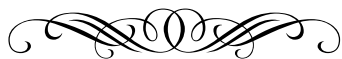
Предисловие



Изучение происхождения и истории народных обычаев и верований дает понимание деятельности человеческого разума в древности, недостижимое в других науках. Суеверия, какими бы тривиальными они ни были сами по себе, хотя они и являются пережитками язычества и часто приравниваются к вредным сорнякам, теперь считаются подходящим предметом для научных исследований. Если невежественный дикарь является рабом всевозможных суеверных фантазий, господствующих в каждом его поступке, то образованный человек стремится освободиться от такого рабства, но признает полезным изучение этих верований. Из-за разнородного характера материала, почерпнутого из множества источников, трудно, если вообще возможно, проследить какую-либо отчетливо систематическую трактовку этого предмета. Однако развитие в последние годы широкого интереса ко всем отраслям фольклора дает нам основание надеяться, что любое сочинение, посвященное этому предмету и представляющее собой довольно прилежное исследование, может иметь определенную ценность, несмотря на все свое несовершенство. Опытный фольклорист сможет найти в этой книге много поводов для критики, но она рассказывает о народных верованиях и предназначена для массового читателя. Автор стремился сделать главу о подкове как можно более исчерпывающей, поскольку этот привлекательный символ суеверия, по-видимому, до сих пор не привлекал того внимания, которого он заслуживает. Эта глава стала развитием доклада, прочитанного на седьмом ежегодном собрании Американского общества фольклористов в Филадельфии 28 декабря 1895 года, отрывок из которого был опубликован в журнале Общества за декабрь 1896 года.

*Роберт Минс Лоуренс
Бостон, 1 сентября 1898 года*

Магия подковы



И над дверями еще многих домов в округе
Приметила она подкову-оберег.

Уиттиер, «Дочь ведьмы».

Счастлив ты, Бенедикт!
Словно тебе каждый день подкову найти
выпадает!

Лонгфелло, «Эванджелина».

1. История подковы

Изучать эволюцию современной подковы, начиная с примитивных защитных средств для копыт тягловых животных, использовавшихся еще в древности, весьма занимательно. Ксенофонт и другие историки рекомендовали различные способы укрепления и усиления копыт лошадей и мулов, и некоторые авторы из этого отсутствия единообразия сделали вывод о том, что древние не знали кузнечное дело. Совершенно очевидно, что практика защиты копыт лошадей у греков и римлян не была стандартизированной. Итальянский антиквар Фабретти тщательно изучил изображения лошадей на многих древних колоннах и мраморных плитах и нашел только один случай, когда лошадь казалась подкованной. В большинстве образцов древнего искусства бросается в глаза именно отсутствие железной подковы. Но на мозаике, изображающей битву при Иссе, которая была обнаружена в Помпеях в 1831 году и находится сейчас в Неаполитанском музее, есть лошадь, копыта которой, по-видимому, подбиты железными подковами, подобные тем, что используются в наше время.

А в заклинании древних финнов против чумы, описанном в книге Франсуа Ленормана «Халдейская магия и колдовство» есть такие строки:

О Божий бич, минуи нас. Чума, обратишь в бегство... Я дам тебе лошадь, на которой ты сможешь ускакать. Ее подковы не будут скользить на льду, ноги ее не разъедутся на камнях.

В древних текстах на тему ветеринарии подкова вообще не упоминается. Но при этом существует множество свидетельств того, что древние иногда защищали копыта своих вьючных животных. Прусский историк искусства Винкельман описывает старинный гравированный камень, на котором изображен человек, держащий ногу лошади, в то время как его помощник, стоя на коленях, подбивает подкову. В произведениях римского поэта Катулла встречается сравнение с железной подковой мула, застрявшего в трясине. Современные историки рассказывают, что император Нерон приказал подковать своих мулов серебром, а копыта мулов, принадлежавших его жене, печально известной императрице Пoppее, украшали золотые подковы. О железной подкове упоминает греческий историк Аппиан, хотя его сочинениям недостает достоверности, а упоминание Гомером в его «Илиаде» впряженных в колесницу «медноногих» коней считается комментаторами метафорическим выражением силы и выносливости. Обертывания из плетеных волокон, таких как конопля или ракичник, использовались древними для защиты копыт лошадей. Но наиболее распространенной формой покрытия копыт животных, по-видимому, были своего рода кожаные носки или сандалии, которые иногда снабжались железной подошвой. Это покрытие крепилось вокруг щеток (волос за копытом) с помощью ремней и легко снималось.

Железные подковы необычной формы, найденные во время раскопок в Великобритании в последние годы, представляют большой интерес для археологов. В 1878 году в местечке под названием Лагерь Цезаря, близ английского Фолкстона, было

найденно несколько таких реликвий в форме копыт, с отверстиями для гвоздей. На юге Шотландии также нашли древние подковы, состоящие из цельного куска железа, сделанные так, чтобы они закрывали все копыто, и очень тяжелые. В 1653 году в могиле короля франков Хильдерика I, умершего в 481 года н.э., нашли кусок железа, похожий на подкову и имеющий девять отверстий для гвоздей. По мнению профессора Н. С. Шалера, железная подкова была изобретена в IV веке. И поскольку ее впервые назвали «selene» (Луна), а также из-за ее формы, напоминающей полумесяц, он заключил, что она возникла в Греции, но даже в IX веке во Франции лошадей подковывали железом лишь по особым случаям, а ранние британцы, саксы и датчане, по-видимому, не очень хорошо знали кузнечное дело. Считается, что современное искусство подковывать лошадей появилось в Англии в основном благодаря норманнам, при Вильгельме Завоевателе. Анри де Феррьер (Ferrars), сопровождавший этого монарха, как полагают, получил свою фамилию потому, что ему было поручено инспектировать кузнецов, подковывающих лошадей (farriers), и на гербе его потомков до сих пор изображены шесть подков.

На воротах замка Окхэм, старинного нормандского особняка в английском графстве Ратландшир, построенного Уэйклином де Феррьером, сыном первого графа, носившего эту фамилию, раньше можно было увидеть множество подков разного образца.

Это поместье славится тем, что в нем живут бароны. Каждый дворянин, проезжавший через его пределы, был обязан в знак почтения отдать подкову лошади, на которой он ехал, или же выкупить ее за определенную сумму денег. Полученные таким образом подковы прибывали к воротам, но в наше время они находятся на территории поместья, на стенах замка.

Эти стены покрыты своего рода памятниками разным особам королевского двора и пэрам, которые таким образом отдали дань уважения обычаю этого графства.

Считалось, что инициатором этой практики была королева Елизавета, хотя это мнение неверно. Согласно преданию,

однажды она совершала путешествие, намереваясь навестить своего лорда-казначея Уильяма Сесила, хорошо известного лорда Берли, в его резиденции близ Стэмфорда. Рассказывают, что, когда королева проезжала через Окхэм, у ее лошади отвалилась подкова. В память об этом происшествии королева приказала изготовить большую железную подкову и повесить ее в замке, и чтобы каждый дворянин, проезжающий через этот город, следовал ее примеру.

Этот обычай сохранился: новые подковы предоставляют по формам и размерам, выбранным жертвователями.

Когда Джон Гонт (1339–1399), сын короля Англии Эдуарда III, ехал через город Ланкастер, у его лошади отвалилась подкова, которую горожане хранили как реликвию, прикрепив ее посреди улицы. И по освященному веками обычаю жители Подковного квартала каждые семь лет кладут на одно и то же место новую подкову.

Практическая ценность подковы кратко выражена в старой немецкой поговорке «Гвоздь сохраняет страну», поскольку гвоздь удерживает подкову, подкова защищает копыто лошади, лошадь несет рыцаря, рыцарь обороняет замок, а замок стоит на страже страны».

Здесь будет уместно привести сказку Братьев Гримм «Гвоздь», поскольку она заключает в себе, помимо морального урока, ту самую идею.

Купцу случилось на ярмарке хорошо поторговать, товары все распродать и кошелек свой золотом и серебром набить. Задумал он домой ехать, предполагая, что доедет до дому еще до наступления ночи. Вот он и привязал свой чемодан с деньгами к седлу и поехал с ярмарки.

В полдень он остановился на отдых в городе; когда же задумал ехать далее, конюх сказал: «Сударь, на левой задней ноге в подкове не хватает гвоздя».

«Ну и пускай, – ответил купец, – мне и всего-то шесть часов пути осталось, так авось подкова не отвалится».

После полудня, когда купец опять сошел с коня и приказал покормить его хлебом, конюх сказал: «Сударь, у вашего коня на левой задней ноге не хватает подковы, так не прикажете ли свести его к кузнецу?»

«Ну и пускай не хватает! – ответил купец. – Мне и всего-то два часа осталось ехать, так конь, конечно, выдержит. А ведь я спешу!»

Поехал далее, но не далеко мог уехать: лошадь захромала... И хромала недолго, как уже начала спотыкаться; да и спотыкалась-то недолго – упала и ногу себе переломила. Купцу пришлось лошадь бросить, чемодан от седла отвязать и взвалить на плечи да идти домой пешком; и только уже поздней ночью добрал он до дому!

«И всей моей беде виною, – так рассуждал он потом, – был этот проклятый гвоздь!»

Тише едешь – дальше будешь!

2. Подкова как охранная грамота

«Твоя жена ведьма, мужик. Тебе следует прибить подкову к двери своей комнаты».

Вальтер Скотт, «Редгонглет»

Полезность железной подковы, как практического средства защиты копыт лошадей, уже давно общепризнанна. На протяжении столетий в самых разных уголках мира подкова также широко использовалась в качестве талисмана для защиты зданий или помещений от козней ведьм и злых духов.

Для исследователя фольклора такое суеверие, оказавшее столь широкое влияние на умы людей в прошлом и повсеместно распространенное в наше время, должно представлять особый интерес. Каковы же были причины повсеместного признания подковы талисманом? Нашей целью является последовательное рассмотрение различных теорий.

У римлян существовал обычай забивать гвозди в стены домов в качестве профилактического средства от чумы. По мнению некоторых, и эта практика, и более поздняя практика подбивания подков произошли от обряда Пасхи. Кровь, которой окропляли дверные косяки и притолоку во время большого праздника иудеев, образовывала главные точки арки. Возможно, именно с этой мыслью люди сочли подкову талисманом в форме арки. Так она стала символом удачи.

Та же идея, возможно, лежит в основе практики крестьян на западе Шотландии, которые прикрепляют ветви рябины в виде арки над воротами фермы, чтобы защитить свой скот от зла.

3. Рога и другие двузубые предметы

Предполагается, что сверхъестественные свойства подковы как средства защиты от воображаемых демонов объясняются ее раздвоенной формой, поскольку ранее считалось, что любой предмет, имеющий два зубца или развилку, эффективен для этой цели. Как и в случае с полумесяцем, источником этой веры, несомненно, является появление Луны в определенных ее фазах.

Отсюда, по мнению некоторых авторитетов, вытекает предполагаемая эффективность в качестве амулетов подков, рогов и клыков животных, когтей птиц и диких зверей, клешней омаров и крабов. Отсюда же и значение часто цитируемых строк из «Гесперид» Роберта Геррика:

Ножниц и серпов навесь,
Против ведьмы, сколько есть.
Пусть поскачет по болоту
В жиже, мокрая от пота.
Тем охоту ей отбей
Путать гривы лошадей.

Рог сказочного единорога, который на самом деле есть не что иное, как рог носорога, высоко ценится как амулет, а на западе Африки, где рога диких животных очень почитают, полагая, что они отпугивают злых духов, наполненный сырой землей большой рог, к нижнему концу которого прикреплены три рога поменьше, используется как средство, гарантирующее, что рабы не сбегут.

В окрестностях Мирзапура, в центре полуострова Индостан, в племени корва к шеям детей привязывают корни лесных растений, в качестве оберегов, видя в них могущественное средство, благодаря их сходству с рогами некоторых диких зверей.

Мусульмане северной части Индии используют сложный амулет, состоящий из когтя тигра и двух когтей большой рогатой совы, кончики которых обращены наружу, а на юге Европе мы видим мулов, шея которых украшена двумя клыками кабана или рогами антилопы. Амулеты в форме рогов и полумесяцев очень популярны у неаполитанцев. Элуорти довольно подробно цитирует «*Mimica degli antichi*» Андреа де Джорио (1832), в качестве примера этого факта. Из этого источника мы узнаем о том, что рога сицилийских быков и волов в почете у знати и аристократии как средства защиты от сглаза и часто встречаются у них на домах и в садах. Оленьи рога облюбовали бакалейщики и аптекари, а низшие классы довольствуются рогами баранов и коз. Сицилийцы традиционно привязывают кусочки красной ленты к рожкам, которые они носят в качестве оберегов, считая, что так они значительно повышают их пользу.

На юге Испании, особенно в Андалусии, олений рог – излюбленный талисман. Дети местных жителей носят рог с серебряным наконечником, подвешенный к шее на плетеном шнуре, из волос хвоста черной кобылы. Считается, что злой взгляд, направленный на ребенка, принимает на себя рог, который после этого раскалывается на кусочки. В результате недобрая энергия рассеивается.

У арабов есть поверье о том, что амулет из рога нейтрализует злобный взгляд врага, а в оазисах среди пустыни рогатые головы скота можно увидеть над дверями жилищ арабов, в качестве талисманов.

На Лесбосе черепа быков и других рогатых животных прикрепляют к деревьям или палкам, чтобы они отводили сглаз от посевов и плодов.

В Монголии рога антилоп ценятся из-за их предполагаемых магических свойств. Гадатели и прорицатели стараются получить знания о будущем, наблюдая за кольцами на рогах. Монголы высоко ценят рукояти хлыстов, сделанные из этих рогов, и утверждают, что благодаря использованию их всадниками выносливость коней повышается.

Поскольку рога животных служат оружием как для нападения, так и для защиты, они рано отождествились в сознании людей с идеей власти. Так, в древности углы жертвенников оформлялись в форме рогов – несомненно, для того, чтобы символизировать величие и силу Сущности, в честь которой приносились жертвы.

Что касается рогов как символов силы, то крестьяне Банну, района Пенджаба, верят, что Бог поместил только что сотворенный мир на рог коровы, корову – на спину рыбы, а рыбу – на камень, но на чем покоится камень, они не решаются предположить. Согласно их теории, всякий раз, когда корова качает головой, естественным образом возникает землетрясение.

Сиамцы приписывают лечебные свойства рогам и бивням некоторых животных, и их фармакопея содержит довольно сложный рецепт, используемый в качестве жаропонижающего средства, основными ингредиентами которого являются измельченные в порошок рога носорога, бизона и оленя, бивни слона и тигра, зубы медведя и крокодила. Их смешивают с водой, после чего половину полученной микстуры нужно проглотить, а оставшуюся часть растереть по телу.

Mano cornuta, или жест против ведьм, очень широко используется на юге и в центре Италии. Древность этого жеста

подтверждается его изображением на древних мозаиках, найденных в Помпеях. Чтобы сформировать этот жест, нужно согнуть средний и безымянный пальцы, а указательный палец и мизинец вытянуть, чтобы получилась форма рога. Когда кисть руки в такой конфигурации направлена на неприятного человека, считается, что вся злоба его взгляда теряет свою силу.

В романе Фрэнсиса Мэриона Кроуфорда «Пьетро Гислери» одна из героинь, Лаура Арден, считалась в римском обществе *jettatrice*, то есть человеком с дурным глазом. Такая репутация, однажды закрепившаяся за кем-то, влечет за собой социальный остракизм. В присутствии этой несчастной дамы каждый скрытно от нее формировал жест-талисман, и при одном только упоминании ее имени весь Рим «делал рога». Никто никогда не подходил к ней, не согнув сперва пальцы в предписанном для этого случая порядке, если, конечно, у человека не было с собой какого-нибудь мощного амулета.

Интересно также, что обладание дурным глазом может быть приписано кому угодно независимо от характера и положения. Например, люди верили, что Папа римский Пий IX обладает способностью к сглазу, поэтому многие благочестивые христиане, стоя на коленях в ожидании его благословения, по своей лукавой привычке протягивали к нему руку в вышеупомянутом жесте.

В статье «О символизме Азии», в газете «*Indian Antiquary*» (1886 г.), господин Хью Мюррей-Эйнсли пишет, что неаполитанские амулеты от сглаза, судя по всему, завезли на юг Италии греческие колонисты азиатского происхождения, поселившиеся в Кумах, а также в окрестностях этого города. Эти амулеты, выполненные в форме рогов или полумесяцев, являются пережитками древнего халдейского символа. Он утверждает, что ничто, за исключением, может быть, суеверий, не передается так легко, как символ, и что древние люди имели обыкновение приписывать каждому символу значение талисмана.

Современные греки, как и итальянцы, носят маленькие обереги в форме кисти руки с этим жестом.

Но не только на юге Европы существует вера в особые свойства двузубых предметов – например, в Норвегии олени рога вешают над дверями хозяйственных построек, чтобы отогнать демонов, а прекрасные рога, украшающие дома успешных охотников в нашей стране, Америке, несомненно, часто считаются их владельцами более ценными, чем просто охотничьи трофеи, поскольку фантазия традиционно наделяет их необыкновенными свойствами.

Во Франции считается, что кусок оленьего рога предохраняет от колдовства и болезней, а в Португалии бычьи рога, закрепленные на шестах, помещают среди дынных грядок, чтобы защитить плоды от иссушающих взглядов.

У осетин, живущих на Кавказе, женщины укладывают волосы в форме рога серны, загибая их вперед над лбом, чтобы образовалась прическа-талисман. А когда мусульманин берет своего ребенка в путешествие, он рисует полумесяц у него между глаз или татуирует тот же самый знак на его теле. Современный грек также принимает меры предосторожности, прикрепляя клешню краба к голове ребенка. На севере Африки рога животных очень часто используют в качестве амулетов, причем всюду господствует одна и та же идея о том, что зубчатые предметы отвращают демонов и злые взгляды.

В восточных странах рога используют как украшения головных уборов и служат, кроме того, символами ранга. Они часто изготавливаются из драгоценных металлов, а иногда из дерева. Такую форму имеет тантур, остроконечная шляпа конической формы с вуалью, которую в Сирии носят женщины друзов, живущих в районе горного хребта Ливан.

В болгарских деревнях Македонии и Фракии так называемая ворожея, сочетающая в себе профессии ведьмы и повитухи, является важным персонажем. Сразу после рождения ребенка эта женщина кладет серп в угол комнаты, чтобы отогнать враждебно настроенных духов. Эффективность этого талисмана, несомненно, отчасти объясняется его формой, которая очень напоминает подкову.

А в Албании серп, которым только что срезали солому, кладут на несколько секунд на живот новорожденного, чтобы ему не могли вредить демоны, вызывающие колики.

Однако мистическое свойство формы с развилиной не ограничивается ее способностью нейтрализовать сглаз и другие пагубные влияния, поскольку считается, что из этой же особенности формы проистекает магическая способность волшебной лозы указывать на скрытые под землей воду и металлы, когда ее держит в руках мастер своего дела.

4. СИМВОЛ ОТКРЫТОЙ ЛАДОНИ

Примечательно, что в прежние века символ открытой руки с растопыренными пальцами был излюбленным талисманом и встречался, например, у входной двери жилища еще в древнем Карфагене. Помимо этого, его можно увидеть в ливийских и финикийских гробницах, а также на кельтских памятниках во французской Бретани. Востоковед Генри Клэй Трумбулл приводит свидетельства различных авторов в пользу того, что этот символ широко используется в настоящее время в некоторых восточных странах. В древней Вавилонии красная вытянутая кисть руки до сих пор изображается на домах и животных. А в Иерусалиме этот знак часто помещают над дверью или на притолоке из-за его предполагаемых свойств отводить дурной взгляд. Испанские евреи Иерусалима рисуют на дверях своих домов красную кисть руки, а также закрепляют на головах своих детей серебряные обереги в форме кисти руки, которые, по их мнению, невыносимы для враждебно настроенных людей, желающих причинить зло либо детям, либо другим членам их семьи.

В разных частях Палестины символ открытой ладони можно увидеть на домах и христиан, и иудеев, и мусульман. Как правило, его наносят синим цветом на двери или над ней. Клод Ренье Кондер в своей книге «Хет и Моав» отмечает древность этой языческой эмблемы, которая появляется на римских штандартах и на скипетре Шивы в Индии. Он полагает, что

красная кисть руки, изваянная на ирландских крестах, нарисованная в индийских храмах или намалеванная на зданиях в Мексике, всегда является примером одной и той же первоначальной идеи, примером защитного символа.

Белый отпечаток руки часто можно увидеть на дверях и ставнях домов иудеев и мусульман в Бейруте и других сирийских городах. И даже христиане, живущие в этих городах, иногда помечают такой эмблемой окна и ящики для хранения муки, предварительно обмакнув руку в известку, чтобы «отвести от стариков леденящие февральские ветры и направить удачу в деревянный ларь».

В Германии грубый амулет в виде открытой ладони изготавливают из стеблей жестких растений. Там он считается достаточной защитой от различных несчастий и колдовства. Он называется «рукой святого Иоанна» или «рукой Фортуны».

Еврейские матроны Алжира прикрепляют маленькие золотые ручки к шапочкам своих детей или к собственным ожерельям из стеклянных бусин и сами носят такие же знаки удачи.

На северо-западе Шотландии всякий, кто входит в дом, где делают масло, должен из приличия положить руку на маслобойку, тем самым показывая, что у него нет злых замыслов против того, кто делает масло, и рассеивая тем самым любые возможные последствия сглаза.

В качестве оберега от злокозненных влияний арабы Алжира используют грубые рисунки открытой ладони, размещая их либо над входной дверью в свое жилище, либо в самом помещении. Это символический перевод хорошо известного арабского проклятия: «Пять пальцев тебе в глаз!» Часто то же значение передается пятью линиями, одна из которых короче других, чтобы указать на большой палец, как на нижеследующем рисунке:

